



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Domingo 16 de Junio de 1811.

*Sta. Lutzgardis Virgen.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de Religiosas Arrepentidas ; se expone á las ocho y media de la mañana , y se reserva á las seis y media de la tarde,

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
14 á las 11 de la noc.	19 grad.	1 28 p. 1 l. 6	N. O. Nubes.
15 á las 6 de la mañ.	18	6 28 1 8	S O. Idem.
15 á las 2 de la tard.	22	5 28 2 2	E.S.E. Nubes.

### ANGLETERRE.

*Londres, 18 Mars.*

*Buenos-Ayres, le 11 décembre 1810.*

Les affaires du commerce sont encore ici dans un état de stagnation, et cela est d'autant plus fâcheux dans cette saison que voici le moment où les acheteurs devraient se rendre de l'intérieur des terres dans la ville, ne pouvant plus repasser les Cordillieres, s'ils y viennent plus tard. Il n'en est arrivé que très-peu ; en raison de la guerre civile qui s'est allumée et continue encore dans les environs de Potosi, je crains que nous n'en voyons au total que très-peu, attendu la crainte que

### INGLATERRA.

*Londres 18 de Marzo.*

*Buenos Ayres 11 de Diciembre 1810.*

Los asuntos de comercio están aquí en un estado de estagnacion, y esto es tanto mas pesado en esta estacion como que este es el momento en que los compradores deberian ir de lo interior de la tierra á la ciudad, pues que no podrán volver á pasar las cordilleras, si tardan mas á causa de la guerra civil que está encendida y dura aun en los contornos del Potosi; temo que en todo veremos muy poco, supuesto que el temor que tenemos de que lo que habrá escapado

l'on a que ce qui aura échappé à l'un des partis ne soit saisi par l'autre, et que de la sorte rien ne soit laissé aux propriétaires. Quant à la consommation de la ville, elle est toujours régulière, et ainsi que je vous l'ai mandé plusieurs fois, le marché continue à être abondamment fourni de toutes sortes de denrées. Les cuirs préparés et bons à embarquer commencent à être assez rares, en raison de l'immense quantité qui en a été envoyée en Angleterre. Les suifs sont encore très-chers, quoiqu'il y ait de cet article en Angleterre ne soit pas assez élevé pour que l'on soit tenté d'en envoyer; et, dans le fait, d'après les dernières nouvelles que j'ai reçues, il paraît qu'on ne peut faire des remises avec sûreté qu'en or et en argent.

L'armée de Buenos-Ayres, qui avait été envoyée dans l'intérieur, a eu une action décisive avec le parti opposé, à Chuquisarca dans le Potosi; et je ne doute nullement que cette partie de la vice-royauté ne soit à présent entièrement soumise à l'autorité de la Junte. Belgiano est à la tête de 2000 hommes dans le Paraguay, où il n'a jusqu'ici éprouvé aucune résistance, et je ne crois pas qu'on puisse lui opposer des forces capables de lui en imposer, les habitans étant presque tous portés pour un changement de gouvernement. Je ne doute pas non plus qu'après s'être assuré du Paraguay, il ne marche sur Monte Video dont les habitans sont très-indisposés contre le peuple de matelots, qui les tient dans sa dépendance, et se joindront aussitôt aux troupes qui viendront à leur secours.

à uno de los partidos el otro no lo tome, y que de esta manera nada quede para los propietarios. En quanto al consumo de la ciudad, es siempre regular, como muchas veces os lo he escrito; las ferias continuan en ser abundantemente abastecidas de toda especie de géneros. Los cueros preparados y buenos para embarcar empiezan a ser bastante raros, en razon de la inmensa cantidad que se han enviado a Inglaterra. Los sebos son tambien muy caros, aunque el precio de este artículo en Inglaterra no es muy alto para que se pruebe el enviarlos; y de hecho, segun las últimas noticias que he tenido, parece que no pueden hacerse remesas con seguridad sino en oro ó plata.

El ejército de Buenos Ayres que habia sido enviado al interior ha tenido una accion muy decisiva con el partido opuesto en Chuquisarca en el Potosi; y no tengo ninguna duda de que esta parte del viceynado no esté al presente enteramente sujeta a la Junta. Belgiano está al frente de 2000 hombres en el Paraguay, donde no ha tenido aun ninguna resistencia, y no creo que puedan oponérsele fuerzas capaces de inspirarle, pues que casi todos los habitantes están por la mudanza de un nuevo gobierno. Tampoco tengo la menor duda en que después de haberse asegurado del Paraguay, no marche para Montevideo, cuyos habitantes están muy indispuestos contra el pueblo de marinería, que los tienen baxo su dependencia, y quanto antes se unirán con las tropas que vendrán a su socorro.

Je vous envoie quelques ordres de la Junta, qui viennent d'être publiés. Vous pourrez, d'après leur teneur, vous faire une idée parfaitement exacte de ses principes. Elle ne veut plus rien qui ressemble à la royauté, et à l'étranche tout ce qui pourrait avoir l'air du faste et de l'ostentation. Les anciens Espagnols sont cruellement vexés, quoiqu'ils n'osent point le faire paraître, les ordres en question leur interdisant toutes fonctions publiques.

667  
Os envío algunas órdenes de la Junta, que acaban de publicarse. Podéis por su contenido formaros una idea perfectamente exacta de sus principios. No quiere nada mas que asemeje a corte, y ha echado todo lo que pudiera tener un aire de fasto y ostentacion. Los antiguos españoles están cruelmente vexados, aun que no se atreven a manifestarlo, las órdenes de que tratamos les prohiben todo empleo público.

### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

#### *Commissariat-général de Police.*

Le Commissaire-général de Police rappelle aux habitans de la ville l'exécution des ordonnances de Police existant pour l'arrosement des rues pendant l'été.

Chaque particulier est tenu de faire arroser le devant de sa maison deux fois par jour; l'une entre six et sept heures du matin, l'autre entre cinq et six heures du soir, sous peine de trois livres catalanes d'amende.

Les Commissaires de Police d'arrondissement sont chargés d'y tenir la main.

Barcelone le 14 Juin 1811.

*Signé, BLONDEL.*

#### *Comisariato general de Policía.*

El Comisario general de policía recuerda a los vecinos de esta ciudad, la execucion de las ordenanzas de policía, para regar las calles en el estío.

Cada particular está obligado a regar delante su casa dos veces cada día; la primera de las seis a las siete de la mañana, la segunda de las cinco a las seis de la tarde, so pena de tres libras catalanas de multa.

Los Comisarios de Policía de los distritos están encargados de la execucion de esta orden.

Barcelona el 14 de Junio de 1811.

*Firmado, BLONDEL.*

L'on procedera demain lundi, 17 du courant, à la Douane, depuis neuf heures jusqu'à midi, à la vente des marchandises saisies de contrebande.

Mañana lunes 17 del corriente, se procederá en la Aduana, desde las nueve hasta las doce, à la venta de las mercaderías confiscadas.

#### A V I S O

Hoy Domingo dia 16 de Junio, se cerrará indefectiblemente la Rifa, que á beneficio de la casa de Caridad, se anunció al público con cartel de 10 del corriente.

L'enchère des cinq bateaux espagnols portés dans le *diario* du 14 et dans ceux antérieurs, qui devait avoir lieu hier en chancellerie du consulat de France, est renvoyée à lundi prochain 17 du courant.

La personne qui a annoncé dernièrement dans le journal qu'il enseignerait le calcul, par une excellente méthode, et les mathématiques, offre également d'enseigner aux enfans de 11 à 12 ans le même calcul par le moyen d'un mécanisme. C'est à un âge tendre où l'entendement se développe beaucoup mieux, et ceux qui commencent jeunes deviennent ordinairement les meilleurs calculateurs; l'adresse se trouvera au bureau de ce journal.

El encante de los cinco bateles españoles, anunciados al *diario* del 14 y antecedentes, que tenia de hacerse ayer en la chancillería del consulado de Francia, es remitida à lúnes próximo 17 del corriente.

El sugeto que anunció últimamente en el *diario* que enseñaría el cálculo por un excelente método, y las matemáticas, ofrece tambien enseñar à los muchachos de 11 à 12 años por medio de un mecanismo. Aquellos que empiezan à aprender en la niñez salen regularmente los mejores calculadores, y se aviva mas su entendimiento; el Editor de este periódico, dará razon del sugeto.

#### *Venta.*

Lundi prochain, 17 Juin 1811, à neuf heures du matin, sur la Ramble, même maison de Mr. Porte, sous-Inspecteur aux revues, il sera procédé, à la vente au plus offrant des effets trouvés après le décès de Mr. Bouard, au septième régiment d'infanterie de ligne, consistant en habits, uniformes, épaulettés en or, chapeau, linge de corps, haussecol et montre en or. Cette vente se fera en présence d'un Commissaire de guerre, et d'un officier désignés par Mr. le Général Gouverneur de Barcelone.

Dans la rue des Escudellers, maison Boladeras, on vend des sirops de citron, de capillaire, de vinaigre et de coins, à sept sous catalans la bouteille.

En la calle dels Escudellers, à casa Boladeras, se vende xàrabes de limon, capilar, vinagre, y membrillo, à siete sueldos catalanes la botellita.

Una muger viuda desearia encontrar una casa para servir de cocinera, sabe regularmente hacer la cocina à la française, daràn razon de dicha muger, à la calle de la Paja, casa número 5, tercer piso.

#### *Pérdida.*

Depuis la Cathédrale jusqu'à la rue d'en Guardia, n.º 12, il s'est perdu une boucle d'oreille composée de 12 diamans roses; ceux qui l'auront trouvée pourront la rapporter chez Madame Bonefoi.

Desde la Catedral, hasta la calle den Guardia, n.º 12, se perdió un pendiente, compuesto de doce diamantes rosas; la persona que le hubiere hallado y lo quiere devolver podrá llevarlo à casa la Señora Bonefoi.